

Odcinek nr 41: Le gusta hacer deporte

Słowniczek:

el chocolate - czekolada

(el/ella) le gusta - (jemu/jej) podoba się

traduce - przetłumacz

el chocolate amargo - gorzka czekolada

amargo - gorzki

cien - sto

noventa - dziewięćdziesiąt

hacer deporte - uprawiać sport

el deporte - sport

correr - biegać

¡Hola, Olek! Widzę, że przyniosłeś un poco de chocolate, czyli trochę czekolady. Me gusta mucho el chocolate, pero... z jakiej to okazji?

¡Hola, Sophia, hola, estudiante! Bueno. „El chocolate” przypomina un poco „czekolada” en polaco. No i kojarzę una canción, gdzie w refrenie było „chooo-cooo-late, chooo-cooo-late”

Jaja!

Sí... Sophia, tak w ogóle to już od jakiegoś czasu chciałem Cię preguntar... ¿cómo se dice, że ona albo on coś lubi? Bo mamy „me gusta”, „te gusta”, to na dobrą sprawę pasowałyby „se gusta”, pero „se” to przecież „się”? ¿Es verdad?

¡Muy buena pregunta! Sí, „se” to „się” i stąd, żeby nie pomieszać tych wszystkich palabritas, los españoles używają „le” przy „gusta” dla „él” i „ella”, entonces powiedzą, np. „a ella le gusta el chocolate”

Wow, ¡muy interesante! I sabes co... śmiesznie to powiedziałaś... „palabritas”. Jaja. Pero entiendo... Końcówka „ito”, „ita” robi nam zdrobnienia. La palabra. Słowo. La palabrita - słówko. Brzmi słodko. Jeje.

Sí, jaja. Estudiante, ahora dime: Ona bardzo lubi czekoladę.



Sí. Puedes también omitir „a ella” y decir „le gusta mucho el chocolate”, czyli „bardzo lubi czekoladę”.

Claro. :)

Bo tak w ogóle... widzę, że to el chocolate „amargo”, czyli gorzka czekolada. „Amargo” significa „gorzki”.

O, ¡qué interesante palabra nueva! „Amargo”, embargo... EmbARGO na GORZKĄ czekoladę. Zakaz importu czekolady, bo jest taka gorzka. Jaja. No i „amargo” ma takie mocne „g”, jak w „gorzko”.

Sí, aż czujemy tę gorycz w ustach! Entonces estudiante, traduce, czyli przetłumacz, por favor: Lubię gorzką czekoladę.



Me gusta el chocolate amargo.

Sophia, czyli „traducer” to tłumaczyć? Bo powiedziałaś „traduce” jako przetłumacz?

¡Casi! „Traduce” pochodzi od „traducir”, czyli „tłumaczyć”.

No tak, podobnie jak z „vivir”. Mówimy ella/él vive.

Exacto. :)

Sophia, to jeszcze una cosa. A veces español es muy raro...

¿Por qué?

No bo polecenia, por ejemplo „responde” - odpowiedz o „pregunta”, czyli zapytaj, brzmią tak samo jak „on odpowiada” - él responde, czy też ona pyta - ella pregunta... Czy to zasada?

Pues, depende. W większości przypadków tak właśnie jest. Przykładem jest chociażby „preguntar” czy „responder”. Wtedy bezpośrednio i nieformalne polecenia - np. zapytaj, odpowiedz - będą brzmiały tak samo jak „on zapyta”, „on odpowie”. Pregunta - zapytaj, ale też pyta. W sensie on lub ona pyta. Responde - odpowiedz, ale też odpowie. On/ona odpowie.

Entiendo, a tak teraz sobie myślę o poleceniu „powiedz”, czyli „di”. Przecież „ona mówi” to „ella dice”. ¿Es verdad? ¿Qué pasa con „di”?

Bueno, „decir” i kilka innych czynności lubi się wybijać z tłumu, a zatem zachowuje się inaczej niż cała reszta. Stąd, mimo iż powiemy „ella/él dice”, polecenie będzie już brzmiało „di”. „Di”, czyli „powiedz”.

Vale. Entiendo.

Estudiante, di: Proszę, przetłumacz to słowo.



Por favor, traduce esta palabra.

Bueno, entonces, ¿por qué przyniosłeś el chocolate amargo?

Porque hoy minęło 100 días od kiedy uprawiam regularnie sport!

Wow, enhorabuena, Olek. Podziwiam Cię! Entonces cien días, 100 dni? Wow.

¿Cien? To brzmi un poco como cień.

Sí, es verdad, pero znaczy „sto”.

Estudiante, por favor, dime: Mam 100 butów.



Tengo cien zapatos.

No tengo tantos. Jaja. Bueno, Sophia, entonces do pełni liczbowego szczęścia brakuje mi tylko się nauczyć, jak jest 90 en español.

Pues, „dziewięćdziesiąt” en español to „noventa”.

Oo, to tak jakbyśmy mówili, że coś jest nowe. Skojarzę sobie, że nowe pokolenie to ludzie urodzeni pod koniec lat 90.

Jaja. Tak to można skojarzyć.

Poza tym. „Nueve” to „dziewięć”, ale „dziewięćdziesiąt” to „noventa”. Zapamiętam.

¡Sí! Estudiante, ¿cómo se dice „90 kanapek”?



Noventa bocadillos.

¡Genial! Entonces, volvamos al tema, dijiste que practicas „DEPORTE”, ¿no es así ya 100 días?

¡Sí, exacto! Pero es sorprendente, porque „deporte” suena como „deportación”. ¿Tal vez sport, „deporte”, es simplemente una deportación de grasa?

Jajaja, muy buen chiste! Estudiante, traduce: Me gusta el deporte.



Me gusta el deporte.

Y ahora: A ella no le gusta el deporte.



Y a ella no le gusta el deporte.

Sophia, ¿y cómo se dice „practicar deporte” en español?

Bueno, practicar deporte en español es „hacer deporte”, literalmente „hacer deporte”.

Entonces estudiante, di por favor: Practico deporte.



Hago deporte.

¿Muy bien y qué deporte haces Olek?

Bueno, biegam codziennie od cien dias!

Wow, de verdad? Podziwiam Cię! ¡„Correr”, czyli „biegać”, przez cien días musi być muy difícil!

Bueno, na początku, sí, es difícil, pero później es más y más fácil. Sophia, ¿puedes repetir - correr?

¡Sí! Pero pamiętaj, że jak widzisz podwójne „r” w las palabras españolas, to wymawia się to bardzo twardo - correr. Muy bien!

Estudiante, por favor, di: Bieganie nie jest trudne.



Correr no es difícil.

¡Muy buen trabajo! Pamiętaj, wystarczy, że będziesz systematyczny w nauce i płynność en español przyjdzie sama, z dnia na dzień.

Bueno, Sophia, ¡muchas gracias!

De nada, ¡chao!

Czas na quiz i mapę myśli! ¡Chao!